

RÉPERTOIRE DE CHANSONS POUR ÉCOLES MATERNELLES ET ÉLÉMENTAIRES

ARIA 2007

SALADE DE SAISONS

PRINTEMPS

HIVER

*L'éducation musicale a toute sa place dans le programme de l'école primaire et contribue au développement des aptitudes et des talents de nos élèves.*

*Ceux-ci ont, depuis de nombreuses années déjà, la possibilité de s'approprier une culture vocale avec la pratique régulière du chant à partir du répertoire ARIA.*

*Ce répertoire de qualité a été conçu et réalisé par l'équipe des conseillers pédagogiques en éducation musicale du département pour développer, entre autres, le goût du beau et du travail bien fait mais aussi pour permettre un travail transdisciplinaire.*

*Cette année encore le répertoire des écoles s'enrichit de nouvelles chansons s'inscrivant dans le thème des saisons.*

*J'encourage tous les enseignants à s'appuyer sur ces éléments pour donner une culture musicale commune à nos élèves. Ceux-ci seront fiers de faire partager en fin d'année les émotions que procurent les traditionnelles manifestations publiques qui couronnent ce travail.*

*Fernand EHRET*

*Inspecteur de l'Education Nationale adjoint à l'Inspecteur d'Académie.*

# SOMMAIRE

	page
Le mot de l'Inspecteur	1
Sommaire et remerciements	2
"Il n'y a plus de saisons I" : présentation et participants	3
1. Salade de Saisons	4
2. La pluie d'hiver	6
3. Neige, neige blanche	8
4. Schneeflöckchen (Flocon de neige)	10
5. Bourricot, l'âne de Saint-Nicolas	12
6. La légende de St Nicolas	14
7. Voici la Noël	16
8. Dans un coin, le sapin	18
9. Noël Jazz	20
10. Weihnachten steht vor der Tür	22
11. Trotte, trotte renne rose	23
12. Voici Nouvel An	25
13. Bonne année	26
14. La marche des Rois	28
15. La galette	30
16. Les crêpes de la Chandeleur	32
17. Gras mardi	33
18. Voici le temps du Mardi Gras	34
19. Le printemps	35
20. Frühling	37
21. La ronde du Muguet	39
22. Le lièvre de Pâques	41
23. Das Häselein möchte wissen	42
Les instruments de musique	43
... avant de chanter, des conseils vocaux	45
Aria de 2000 à 2006, un répertoire de chansons	47

## Remerciements :

à tous les enfants et aux musiciens ayant participé à l'enregistrement,  
à Danyèle Besserer pour les propositions de danses,  
à Isabelle et Jean-Marie Schelcher pour les textes en allemand,  
à Anthony et Christian Bedez pour la prise de son et la gravure Studio CHRISTAL,  
à Frédéric Fuchs pour la saisie des partitions et du texte,  
à Je@n-Luc Fritsch pour l'infogr@phie et les maquettes du livret et CD,  
à Ligne 68 Colmar pour le flashage et l'impression du livret,  
à l'inspection Académique du Haut-Rhin,  
au Conseil Général du Haut-Rhin,  
aux CME de Colmar et de Mulhouse.



Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site :

<http://www.musique-culture68.asso.fr>

# Aria 2007 - Salade de saisons

## Volume 1 - Hiver/Printemps

Une sélection de chansons et comptines multicolores destinée aux enfants  
des écoles maternelles et élémentaires

RÉALISÉE PAR LES CONSEILLERS PÉDAGOGIQUES EN ÉDUCATION MUSICALE  
DE L'INSPECTION ACADÉMIQUE DU HAUT-RHIN

AVEC LE SOUTIEN DE L'ASSOCIATION MUSIQUE ET CULTURE DU HAUT-RHIN

Cité Administrative – DPE - BP 70548 – 68021 COLMAR Cedex - Tél. : 03 89 24 84 31

site Internet : <http://www.musique-culture68.asso.fr> - Courriel : [musique-culture68@laposte.net](mailto:musique-culture68@laposte.net)

### « Il n'y a plus de saisons ! »

Tel est le dicton que nous assène la sagesse populaire pour conjurer  
les dérives météorologiques de notre époque climatiquement tourmentée...

Voici pourtant une brassée de chansons portant les couleurs des saisons et des fêtes qui les jalonnent. Des  
valeurs sûres de la tradition aux compositions originales, en passant par des chansons d'auteurs confirmés,  
ces titres conduiront les enfants sur les chemins des mois qui passent,

déroulant au gré des solstices et des équinoxes un chatoyant tapis aux couleurs mouvantes.

Ce thème s'est révélé si riche qu'il se déclinera sur deux années : la présente publication concerne  
hiver et printemps. Elle sera complétée l'année prochaine par son homologue  
qui traitera de l'été et de l'automne. Une manière de ralentir la fuite du temps ?

Pour la parfumer d'esprit européen, honorer nos proches voisins et répondre à l'évolution de l'enseignement des  
langues à l'école, nous incorporons à notre « salade » quatre titres en langue allemande ;

les saisons ne connaissent pas de frontière !

Dans un passé pas si lointain, on pouvait encore croiser ces maraîchères qui installaient aux carrefours de  
nos villes leur chariot garni de fruits et légumes, et qu'on appelait « marchandes des quatre saisons ».

Elles ont à présent disparu.

Est-ce à dire qu' « il n'y a plus de saisons » ?

### Chant :

Hélène BURDLOFF – Gaëlle BUSSEY – Justin FOHRER - Simon et Johann HAUMESSER – Claire KIEFFER  
Julia et Sarah KIENTZ – Jeanne LAURENT – Cécile LEY - Mélanie MEINRAD – Marie MOERLEN – Amélie NIES  
Elsa OBERLIN – Fannette PECHE – François PHILIPP - Julian RENCKLY – Jade RITZENTHALER – David SACRE  
Fanny SCHIFF – Aloysia SCHUMANN – Adèle VONARB - Amélie WEIGEL – Charlotte WERNERT

### Musiciens :

Franck BEDEZ : guitare basse, contrebasse - Etienne BILLE et Guy BROGLE : percussions  
Fabien FANINGER : claviers - Frédéric FUCHS : hautbois, hautbois d'amour, flûtes à bec et direction  
Frédéric ISSENLOR : guitare - Gilles PEQUIGNOT : épinette des Vosges, mandoline, violon (folk), cornemuse,  
clarinette basse - Bertrand SACHS : flûte traversière, flûte à bec, piccolo et direction  
Jean SACHS : violon - Olivier WALCH : accordéon, piano et direction

### Réalisation :

Les conseillers pédagogiques en éducation musicale : Frédéric FUCHS - Bertrand SACHS et Olivier WALCH

Arrangements réalisés par l'ensemble des musiciens.

“Salade de saisons”, thème proposé cette année, vous permettra d'aborder de façon originale et pointue le  
thème du cycle des saisons et des fêtes s'y rapportant.

Le calendrier, son évolution à travers les âges et les civilisations, l'aspect scientifique qui s'y rattache pour-  
ront être autant de pistes pédagogiques qui jalonneront vos deux prochaines années scolaires.



# Salade de saisons

PAROLES ET MUSIQUE : BERTRAND SACHS



CYCLES 2 ET 3

9  $\Theta$  mandoline *Mi m* *Si M*

1. J'ai four - ré dans un sac qua-tre bel-les sai - sons, pour les  
valse un peu braque, sans ri - me ni rai - son une chan -

15 *Mi m* *Mi m* 2

mê - ler en vrac dans ma chan - son. C'est une  
son bric à brac à ma - fa - çon Un grand sa -

22 *Do 7* *La m* *Ré 7* *Sol* *Do 7*

pin cou-vert de givre, deux nu-ages dans le ciel flot - tant, et trois bras - sées de joie de

27 *La m* *Si M* *Mi m* *Do 7* *La m*

vivre, quatre ou cinq fleurs cou-leur du temps; comme sur les pa - ges des beaux livres, six pa-ti-

32 *Ré 7* *Sol* *Do 7* *La m* *Si M*

neurs sur un é - tang, et sept en fants - sou-ri-ants, ivr's de l'o - deur du foin qu'on é -

37 *Mi m* 8  $\Theta$  *Mi m* *Si M*

tend. 3. C'est du blanc, c'est du vert, rouge et jaune é - cla - tant, é - del -  
C'est l'é - té, c'est l'hi - ver, l'automne et le prin-temps, saisons

52 *Mi m* *Mi m* 6 7

weiss, pri-me - vère, bo-let sa - tan.  
folles ou sé - vères que l'on at - tend.

2. Entrez tous dans la danse,  
La valse des saisons,  
Epousez la cadence de la chanson.  
Elle tanguet et balance,  
Réveillant de ses sons  
Les échos, les silences  
De nos maisons.

Des pelletées de feuilles rousses,  
Un ruisseau qui court en rêvant,  
Un peu de rosée sur la mousse,  
Une hirondelle dans le vent.  
Les rayons que le soleil pousse,  
Dans l'aube rose en se levant,  
La clarté de la lune douce  
Sur le chemin qui va devant.

## Valse lente

### ORCHESTRATION :

---

Accordéon - contrebasse à cordes – guitare – mandoline – piano – percussion (maracas ) – violon.

### CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Attention à la justesse dans les larges intervalles ascendants « Un grand sapin / deux nuages dans ». “ Six patineurs / Des pelletées ” ... Soutenir la phrase en liant les différentes parties (ne pas respirer systématiquement après rouses – rêvant – mousse )

Bien s'installer dans le rythme de valse à 3 temps.

### PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Faire écouter d'autres chants ou musiques de valse.  
-> référence à d'anciens ARIA : Chanson de la Seine...

### PROLONGEMENTS PÉDAGOGIQUES :

---

#### Arts visuels :

Fabriquer des « salades » de saisons : à partir d'objets, de couleurs, de mots, de notes, réaliser des œuvres plastiques caractéristiques de chaque saison.

#### **Remarques générales**

*Le tempo de certaines chansons vous paraîtra certainement un peu rapide. Il ne pourra être accessible que par un travail progressif sans l'utilisation systématique du CD lors de l'apprentissage.*

*Afin d'éveiller et de maintenir l'intérêt des élèves pour l'activité vocale, durant toute l'année scolaire, n'hésitez pas à entrer dans l'apprentissage des chansons par différents biais: par le texte seul, par la mélodie, par le rythme en ménageant, autant que faire se peut, des surprises lors de la phase de découverte de chaque chant.*

**Les mentions de cycle n'ont qu'une valeur indicative : sentez-vous libre de votre choix en fonction du niveau de votre classe.**



# La pluie d'hiver

PAROLES ET MUSIQUE : BOB GOLDSTEIN



CYCLES 2 ET 3

4 3 A Ré m Sib La 7

guitare clarinette

1. La pluie d'hiver sur les carreaux — Frap-pait ses gout-tes d'eau  
Les doigts po-sés sur son ban-jo, — le mu - si - cien dor-mait

11 Ré m Sol m La m7 Ré m

— La pluie d'hi-ver sur les car - reaux — Jou - ait un air de ban - jo —  
— Les doigts po - sés sur son ban - jo, — le mu - si - cien rê - vait. —

16 B Fa M Si b M Fa Sol m Si b La 7

(f) rê - vait que la mu - si — que — qu'il a - vait com - po - sée —

20 Fa M Si b Fa Sol m La m Ré m

— par - tait pour l'A - mé - ri — que — Et y dev' nait un suc - cès — 2.Par

A 2. Partout là-bas, la nuit, le jour

On jouait sa chanson  
Dont tous les mots parlaient d'amour  
De retour et de pardon.

B Afin, afin peut-être  
Que celle qu'il aimait  
L'entende enfin peut-être  
Et lui reviennt à jamais.

**intermède de 8 mesures**

A 3. Tous les orchestres du mond' entier,

Sans cesse la jouaient  
Et lui, dans son rêve, il voyait  
Des millions d'couples danser,

B Danser sur sa musique  
Dans un rythm' infernal  
Sur une immense piste  
Sortant d'une boul' de cristal.

A 4. La pluie d'hiver sur les carreaux  
Cessa ses gouttes d'eau.  
La pluie d'hiver sur les carreaux  
Cessa son air de banjo.

B Et c'est ainsi qu'il aperçut  
La fille qu'il aimait  
Et c'est ainsi qu'il aperçut  
La fille qui riait.

A Les doigts posés sur son banjo,  
Le musicien pleurait,  
Sans voir la porte qui s'ouvrait,  
Sur la fille qui revenait.

## Bossa Nova

### ORCHESTRATION :

---

Basse – clarinette basse – clavier – flûte traversière – guitare – percussions (bongo – chimes – claves – maracas – œufs – triangle).

### CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Ecouter la version du CD et en analyser avec les élèves la structure expressive en l'expliquant par rapport au sens du texte (1<sup>er</sup> couplet : contraste entre fort et faible – 3<sup>ème</sup> couplet : gai et rythmé – 4<sup>ème</sup> couplet : crescendo).

Pour interpréter ce chant, il faut un bon tonus corporel qui aidera à la maîtrise du rythme.

Chanter de façon très ouverte, aérienne et claire la deuxième phrase « rêvait que la musique... »

### PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

La Bossa Nova est une musique de danse brésilienne influencée par le jazz cool.

A travers une lecture du texte, en découvrir le sens et rechercher le rapport avec la saison d'hiver (mélancolie – nostalgie – chaleur humaine ...)

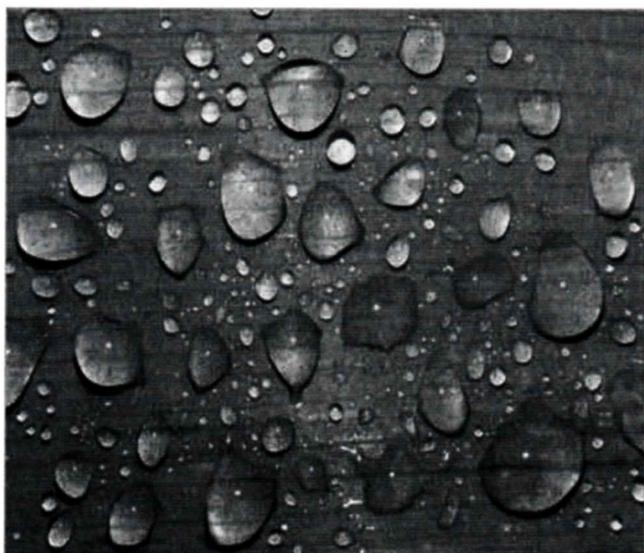
Rechercher d'autres caractéristiques de l'hiver (joie des sports de neige, paysages de neige...)

### ÉCOUTE :

---

Ecoute d'œuvres de jazz (Carlos Jobim, Stan Getz).

Claude Nougaro s'est beaucoup inspiré du jazz. Par exemple dans « Armstrong » (Ecoutaria 2001), « le Jazz et la Java » (Aria 2006).



### CALENDRIER :

---

Ce mois a reçu son nom de la place qu'il occupait dans l'année de Romulus, soit le neuvième. Il est le onzième depuis l'époque de la réforme du calendrier romain par Numa. Les Egyptiens célébraient pendant quatre jours, après le 17, une fête lugubre en l'honneur du deuil de la déesse Isis qui avait perdu son frère Osiris, tué par son mari. C'est le mois choisi par les chrétiens pour fêter les morts, le lendemain de la Toussaint.

Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site :

<http://www.musique-culture68.asso.fr>



# Neige, neige blanche

8 Ré La Ré La

violon

1. Nei - ge, nei - ge blan - che, tom - be sur mes man - ches,

13 Ré Sol La Ré

et puis sur mon pe - tit nez qui est tout ge - lé!

17 8 Mi b Si b Mi b Si b

2. Nei - ge, neig' - en fê - te, tom - be sur ma tê - te

29 Mi b La b Si b Mi b

et sur mes pe - tits sou - liers qui sont tout mouil - lés!

33 8 Mi Si Mi Si

3. Nei - ge, nei - ge blan - che, viens que je te man - ge,

45 Mi La Si Mi 8

je t'at - tra - pe sur ma langue comme c'est a - mu - sant!

## ORCHESTRATION :

Basse - flûte à bec - guitare - percussion (derbouka) - violon.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Aucune difficulté vocale.

L'interprétation du CD propose une répétition du chant avec une modulation. A chaque couplet, l'on monte la mélodie d'un demi-ton. Bien soutenir les phrases qui montent ( en particulier des mesures 5 à 6).

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

Il est cependant possible d'interpréter ce chant en conservant la même tonalité sur les trois couplets ; dans ce cas, ne pas chanter avec le CD. Ajouter éventuellement de la percussion, un accompagnement guitare.

Possibilité d'inventer d'autres paroles pour faire un travail sur la rime et le rythme de la langue française.

## DICTONS et EXPRESSIONS POPULAIRES :

### DICTONS REGIONAUX

S'il ne neige pas en janvier,  
Il neigera en mars ou en avril.

### EXPRESSIONS POPULAIRES

- blanc comme neige
- fondre comme neige au soleil
- faire boule de neige
- ...



## POÉSIE :

### La neige au village

Francis Yard

Lente et calme, en grand silence,  
Elle descend, se balance,  
Et flotte confusément,  
Se balance dans le vide,  
Voilant sur le ciel livide  
L'église au clocher dormant.

Pas un soupir, pas un souffle,  
Tout s'étouffe et s'emmitoufle  
De silence recouvert ...  
C'est la paix froide et profonde,  
Qui se répand sur le monde,  
La grande paix de l'hiver.

### Les petits flocons

Odette Chevaillier

Cette nuit, sans bruit,  
Les petits flocons  
Se sont promenés  
Comme des chatons  
Hors de la maison.

Cette nuit, sans bruit,  
Les petits flocons  
Ont sauté  
Comme des moutons  
Sur le balcon.

Cette nuit, sans bruit,  
Les petits flocons  
Ont voltigé  
Comme des ballons  
Dans le ciel de l'hiver.

Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site :

<http://www.musique-culture68.asso.fr>



# Schneeflöckchen (Flocon de Neige)

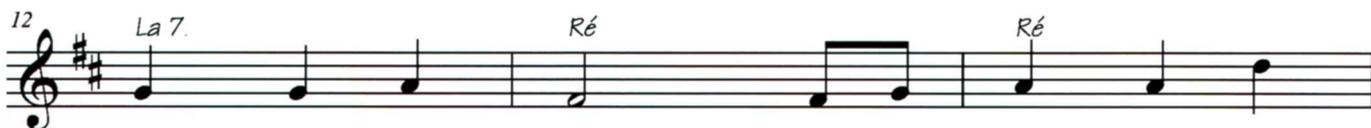
TRADITIONNEL ALLEMAND



CYCLES 2 ET 3



1. **Schnee** - flöck - chen, weiss - rök - chen, jetzt\_\_  
 1. Blan - che nei - ge flo - con - ne Sur la  
 2. **Komm,**\_\_ setz dich ans Fens - ter, Du\_\_  
 2. Blan - che neige en l'es - pa - ce Tour-bil-



kommst du ge - schneit, du\_\_ wohnst in der  
 plain' et les monts, Un man - teau tu leur  
 lie - bli - cher Stern, malst\_\_ Blu - men und  
 lon - ne gaie - ment Sans ja - mais ê - tre



Wol - ke dein\_\_ Weg ist so weit.  
 don - nes, C'est pour - quoi nous t'ai - mons.  
 Blät - ter wir\_\_ ha - ben dir gern.  
 las - se De choir du fir - ma - ment.

3. Blanche neige en déluge  
 Tombe encore sans cesser  
 Pour donner à nos luges  
 Des chemins bien glacés.

3. Schneeflöckchen, du deckst uns  
 Die Blümelein zu;  
 Dann schlafen sie sicher  
 In himmlischer Ruh.

4. Schneeflöckchen, Weissröckchen,  
 Komm zu uns ins Tal;  
 Dann bauen wir den Schneemann  
 Und werfen den Ball.



## ORCHESTRATION :

---

Cornemuse – contrebasse à cordes – guitare – percussions (triangle – valise grattée) – synthé (cloches).

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Possibilité d'entrer dans le chant par l'apprentissage de la première strophe en français. Le texte et la mélodie pourront être mémorisés simultanément.

Si l'on choisit de privilégier la version en langue allemande, travailler sur le texte indépendamment de la musique. Insister sur la prononciation des consonnes, sur l'articulation et la séparation des syllabes, et sur les accents toniques.

Pas de difficulté vocale particulière si ce n'est la note aiguë (in **der** Wolke).

**Sur le CD, trois couplets ont été enregistrés (deux en allemand et un en français). Vous pourrez choisir dans les paroles du livret, les couplets que vous souhaitez faire chanter.**

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

N'hésitez pas à ralentir le tempo pour l'apprentissage du chant.

La mélodie et le rythme de cette chanson se prêtent bien à la réalisation d'un accompagnement instrumental par les élèves.

## POÉSIE :

---

*Chauds ! Chauds ! Chauds !  
Les marrons chauds  
Dans mon chapeau !*

*Chaud ! Chaud ! Chaud !  
Le bon lait chaud  
Dans le grand pot !*

*Chaud ! Chaud ! Chaud !  
Le bouillon chaud  
Sur le réchaud !*

*Chauds ! Chauds ! Chauds !  
Les esquimaux  
Ont chaud !*

## DICTONS :

---

*La neige des Avents  
A de longues dents.*

*Avents fleuris  
Abondance de fruits.*

*Quand secs sont les Avents  
Abondant sera l'an.*

*Tel Avent  
Tel Printemps.*

**Pour améliorer la qualité vocale de votre interprétation,  
n'hésitez pas à vous référer aux pages de conseils vocaux (page 45)**



# Bourricot, l'âne de Saint-Nicolas



CYCLES 1 ET 2

refrain

2

Ré Sol Ré La Ré

woodblock xylo

Bour - ri - cot, bour - ri - co - tin, c'est le p'tit â - ne, c'est le p'tit â - ne,

6

Ré Sol Ré La Ré Fine

Bour - ri - cot, bour - ri - co - tin, c'est le p'tit âne de Saint Ni - co - las!

couplet

8

Ré La7 Sol Ré La7 Ré La7 Ré

1. Du soir au ma - tin, il va sans u - ser ses p'tits sa - bots,  
2. S'il n'a - vait pas d'bour ri cot, que fe rait Saint Ni co las,

10

Ré La7 Sol Ré La7 Ré La7 Ré

2

pro - me - nant saint Ni - co - las sur son pau - vre pe - tit dos!  
il por te rait sur son dos, tous les jou - ets que voi là!

Cycles 1 et 2

ORCHESTRATION :

Basse - clavier - flûte traversière - guitare - hautbois d'amour - percussions (guimbarde - tambourin à clochettes - woodblock - xylophone).

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Une articulation claire et un rythme ferme évoqueront les sabots du petit âne. Faire à cette occasion prendre conscience aux élèves du rapport entre le sens du texte et l'interprétation.

La version enregistrée propose une alternance entre un groupe de filles (1<sup>er</sup> couplet) et de garçons (2<sup>ème</sup> couplet). A vous d'inventer une formule différente si vous le souhaitez.

A des fins d'interprétation, on peut jouer sur les variations d'intensité. Ainsi, pour donner l'illusion de l'âne qui chemine, se rapproche du village, le traverse puis s'en éloigne, on peut demander aux enfants de chanter le premier refrain en réalisant un crescendo, puis un decrescendo sur le troisième.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Faire des recherches sur les traditions du Saint-Nicolas à travers les âges.

Pourquoi l'âne a-t-il été choisi comme animal emblématique (Saint-Nicolas – crèche – Rameaux) ? Animal domestique servant à la traction des charrettes et au transport des personnes dans les pays chauds et pauvres. La réputation de bêtise de l'âne est-elle justifiée par rapport aux services qu'il a pu rendre aux hommes ?

## CALENDRIER :

---

Dans le calendrier de Romulus, décembre était le dixième mois (decimus), d'où son nom qui a été conservé bien qu'étant à présent le douzième mois du calendrier.



Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site :

<http://www.musique-culture68.asso.fr>



# La légende de Saint-Nicolas

TRADITIONNEL

CYCLES 1, 2 ET 3

5 refrain Do m La b Si b

clavecin

Ils é-tai-ent trois pe-tits en-fants qui s'en allaient glâ-ner aux

10 Do m couplet Fa m Do m Mi b Fa m

champs.

1. Tant sont al-lés, tant sont ve-nus Que sur le soir-se sont per-  
 2. "Al-lez vous en les gar-ne-ments, Nous a-vo-nstrop d'em-pê-che-  
 3. "Pour sûr, dit-elle, qu'ils ont d'lar-gent, Nous en se-rons ri-ches d'au-  
 4. Ils n'é-tai-ent pas si-tôt en-trés Que le bou-cher les a tu-

14 Do m

du, S'en sont al-lés chez le bou-  
 ments" Mais sa femme qu'é-tait der-  
 tant, En-trez, en-trez mes beaux en-  
 és Les a cou-pés en p'tits mor-

16 Fa m Do m Sol m Do m

cher - - - - "Bou-cher vou-drais-tu nous lo-ger?"  
 riè-re lui Bien vi-te-ment le gour-man-dit.  
 fants Y'a de la place, as-su-ré-ment."  
 ceaux Mis au sa-loir com-me pour-ceaux.

5. Saint Nicolas, au bout d'sept ans,  
 Vint à passer dedans ce champ.  
 Alla frapper chez le boucher,  
 "Boucher voudrais-tu me loger?"

9. "Boucher, boucher, ne t'enfuis pas,  
 Repens-toi, Dieu t'pardonnera.  
 Et le Saint alla s'asseoir  
 Dessus le bord de ce saloir.

6. "Entrez, entrez, Saint-Nicolas,  
 Y'a de la place, il n'en manque pas.  
 Il n'était pas sitôt entré,  
 Qu'il a demandé à souper.

10. "Petits enfants qui dormez là,  
 Je suis le grand Saint-Nicolas."  
 Et le Saint étendit trois doigts,  
 Les petits se lèvent tous les trois.

7. "Voulez-vous un morceau d'jambon?"  
 "Je n'en veux pas, il n'est point bon!"  
 "Voulez-vous mieux, une tranche de veau?"  
 "Tu ris de moi, il n'est point beau!"

11. Le premier dit: "J'ai bien dormi!"  
 Le second dit: "Et moi aussi!"  
 A ajouté le plus petit:  
 "Je croyais être au paradis."

8. "Du p'tit salé, je veux avoir  
 Qu'y a sept ans, qu'est au saloir."  
 Quand le boucher entendit ça,  
 Hors de sa porte, il s'enfuya.



### ORCHESTRATION :

Claviers - hautbois – hautbois d'amour - violon

### CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

*Ce chant, comme tous les chants populaires qui relatent une histoire, se caractérise par le nombre de ses strophes (11).*

*Selon le niveau de la classe, il sera possible de varier les formules :*

- *les enfants chantent le refrain, l'adulte chante les strophes (cycle 1 et 2)*
- *l'ensemble de la classe chante le refrain, des enfants-solistes chantent les strophes (cycle 3) ... on choisira les solistes en fonction des paroles (les personnages et le narrateur)*
- *l'ensemble de la classe chante le refrain, des groupes dialoguent dans les strophes (cycle II/III)*
- *à vous de choisir une autre structure ....*

*Découvrir le texte dans sa dimension théâtrale et essayer de le faire chanter de façon expressive.*

*Attirer l'attention des enfants sur certains archaïsmes : "gourmandit", "s'enfuya" : faire rétablir les formes actuelles de conjugaison.*

### PISTES PÉDAGOGIQUES :

*Découvrir les représentations imagées de Saint-Nicolas et des trois petits enfants dans la peinture, la sculpture.*

*Rechercher l'origine de cette légende.*

*Découvrir d'autres légendes d'Alsace et d'ailleurs.*

*Faire la différenciation entre légendes, récits, contes et mythes.*

*Et si votre classe inventait sa propre légende... !*



# Voici la Noël

TRADITIONNEL



CYCLES 1, 2 ET 3

4 Sol m Ré m Sol m Ré m

épinette Voi - ci la No - ël, la bel-le veil - lé - e, Vos amis se-ront

9 Sol m Mi b Ré m Ré m7 Sol m

tous à l'as-sem-blée. Le mien n'y est pas, j'en suis dé - so - lé - e;

12 Sol m Ré m Sol m Ré m Ré m7 Sol m

*p* Va mon a - mi, va la lu-ne se lè-ve; *f* Va mon a - mi, va la lune est le-vée.

## ORCHESTRATION :

Epinette des Vosges.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Soyez attentifs à faire respecter le tonus rythmique du chant.

Pour respecter le phrasé du texte, lier par deux mesures.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

N'hésitez pas à expliquer des mots qui sont inusités aujourd'hui et qui marquent bien les traditions anciennes ou rurales (traditions provençales « Lettres de mon Moulin » d'Alphonse Daudet: « La veillée - L'assemblée »).

Ecouter des noëls de différents pays et régions de France (Noëls de Provence, Noëls allemands, anglais, tchèques, ...).



## ACCOMPAGNEMENT ORFF :

Un accompagnement est proposé sur le site de Musique et Culture dans le dossier ARIA 2007 "Salade de saisons". Il pourra servir aux classes disposant de l'instrumentarium ORFF.

## LÉGENDE d'ALSACE :

### *Le Noël des petits oiseaux*

C'était un hiver extrêmement froid et rigoureux. Les oiseaux de l'Alsace, les petits chantres et musiciens de la belle saison, ne trouvaient plus ni grains ni autre nourriture. Ils volaient de ci-de là et ils finirent par se rassembler tous dans une vallée vosgienne. Ils se serraient étroitement les uns contre les autres pour se réchauffer, petits et grands, multicolores et modestes, bons et querelleurs, peu importe. Ils ne chantaient point, et pourtant ils étaient tous là, les serins, les rossignols, les fauvettes, les mésanges, les pinsons, les merles et naturellement les moineaux . On n'entendait que de rares pépiements, qui ressemblaient à des soupirs et à des plaintes.

La nuit de Noël vint. Les cloches sonnèrent les chants de joie et d'allégresse s'élevèrent. Après la messe de minuit, une noble dame voulut regagner son château mais elle se demandait pourquoi une force impérieuse la poussait malgré elle à passer par la petite vallée. Dans la lumière pâle de la lune, elle vit les oiseaux entassés sur les branches et sous les sapins. Elle s'en émerveilla et en eut du plaisir, mais en même temps une immense pitié s'empara d'elle pour ces petites créatures qui souffraient de la faim et du froid.

Dès le point du jour, la dame revint avec plusieurs serviteurs. Ils balayèrent la neige et répandirent à profusion du grain et des miettes. Les petits oiseaux vinrent les uns après les autres, un peu timides au début puis de plus en plus rassurés et nombreux. Ils picorèrent le grain jusqu'à plus faim. Ils commencèrent alors à élever leurs voix, tandis que la noble dame au long manteau de fourrure, au visage fin et doux, se tenait adossée à un tronc d'arbre et regardait les frais musiciens d'un air souriant.

- Bonne fête de Noël, mes petits amis ! murmura-t-elle, heureuse.

Le soleil vint et illumina joyeusement la forêt blanche. Alors les oiseaux élevèrent ensemble leurs voix et entonnèrent une chanson de Noël si belle, si touchante que la dame crut mourir de ravissement. Chaque jour, elle vint donner à manger aux oiseaux, jusqu'à ce que l'hiver avec ses rigueurs eut disparu. Alors les petits chantres quittèrent de nouveau la vallée et regagnèrent leurs nids.

## POÉSIE :

### *Noël*

Nous sommes les bougies,  
Jaunes, rouges ou blanches,  
Qui brûlons si jolies  
Au bout de chaque branche.  
Nous sommes les lumières  
Du sapin de Noël  
Qui brillons toutes claires  
Comme un reflet de ciel.  
Et quand tout s'éteint,  
Sur les gens et sur les choses,  
Nous ne sommes au matin  
Que quelques larmes roses.

## DICTONS :

### Noël humide

Greniers et tombeaux vides.

A Noël mouchérons

A Pâques glaçons.

Regarde comme sont menées,  
Depuis Noël douze journées,  
Car suivant ces douze jours,  
Les douze mois auront leur cours.

Qui demande l'hiver avant Noël, en aura deux.

Qui se chauffe au soleil, Noël, en ton saint jour,  
Devra brûler du bois, quand Pâques aura son tour.

Les jours entre Noël et les Rois,  
Indiquent le temps des douze mois.

Quand on mange le gâteau au chaud (la bûche de Noël)  
On mange les œufs derrière le fourneau (de Pâques).



# Dans un coin, le sapin

PAROLES : C. GLOASGEN - MUSIQUE : A.-M. GROSSER



CYCLES 1 ET 2

10 3 Ré Sol Ré Sol

flûtes

1. Dans un coin, le sa-pin a des bran-chestou-tes

18 Ré La La 7 Ré

blan-ches. Dans un coin, le sa-pin at-tend No-ël pour de-main.

2. Les flocons tournent en rond,  
C'est l'manège de la neige,  
Les flocons tournent en rond,  
Mon jardin est en coton.

3. Le traîneau, tout là-haut,  
Quelle merveille, Père Noël!  
Le traîneau, tout là-haut,  
Apportera des cadeaux.

4. Mes souliers, bien cirés,  
Près de la cheminée,  
Mes souliers, bien cirés,  
Seront remplis de jouets.



## ORCHESTRATION :

Contrebasse à cordes - flûtes traversières

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Pas de difficulté particulière.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

### Jeux vocaux :

Σ Sans chanter, dire le texte sur un crescendo, decrescendo, du grave à l'aigu et inverse, en faisant varier le tempo, en changeant le timbre de sa voix.

Σ Chanter en faisant alterner deux groupes par vers ou demi-vers.  
(Dans un coin, / le sapin / ...)

Σ Interpréter le chant en supprimant certains groupes de mots selon les gestes du maître. (exercice de mémoire intérieure)

Recherches sur l'origine du sapin de Noël

### Les deux sapins de Noël à Strasbourg

Pour secourir sa mère malade, un garçon pauvre passait, un soir de Noël, de maison en maison pour vendre deux petits sapins qu'il était allé chercher dans la forêt. Il frappa à de nombreuses portes, mais partout on avait déjà un sapin ou bien personne ne voulait de ces petits sapins rabougris. Tout triste et abattu, l'enfant se décida à rentrer à la maison.

Près de l'église Sainte-Aurélie, passant devant une maison basse et simple, il entendit une douce chanson de Noël. Il sonna timidement. Un homme, un jardinier, parut. Le garçon, osant à peine parler, montra ses deux petits arbres. L'homme se mit à rire, et ouvrant toute grande la porte, montra le beau sapin qui étincelait dans la chambre. L'enfant se détourna pour cacher ses larmes et s'en alla.

Pris de pitié, le jardinier le rappela et le fit entrer dans la salle dans laquelle était réunie toute la famille. Il lui acheta les deux petits arbres et les lui paya largement, tandis que sa femme lui donna une corbeille de bonnes choses pour sa maman. Le garçon s'en retourna le cœur plein de joie.

Le lendemain, à la grand'messe, les enfants du jardinier trouvèrent les deux sapins et, pour jouer, les plantèrent dans la neige, tout contre le mur de l'église.

Quel ne fut pas l'étonnement de la foule, au sortir de l'office, en voyant deux énormes sapins, hauts comme les tours de l'église, dans les branches desquels les oiseaux chantaient gaiement. Seul le jardinier arriva à comprendre le miracle qui s'était produit. Il s'en réjouit fort : la pitié qu'il avait eue pour le petit garçon avait été remarquée par Dieu. Aussi fit-il chercher l'enfant, prit soin de lui et de sa mère, et fit du petit marchand d'un soir un bon jardinier, tandis que la bénédiction du ciel se répandait sur sa maison et sa famille.

### Le sapin de Noël

Perrette Chaponnière.

*Le petit sapin sous la neige  
Rêvait aux beaux étés fleuris.  
Bel été, quand te reverrai-je ?  
Soupirait-il sous le ciel gris.*

*Il ne reverra plus l'été  
Le petit sapin des montagnes,  
Il ne reverra plus la gentiane,  
L'anémone et le foin coupé.*

*Vint à passer sur le chemin  
Un gaillard à grandes moustaches,  
Hop là, en deux coups de sa hache,  
A coupé le petit sapin.*

*Mais on l'a paré de bougies,  
Saupoudré de neige d'argent.*

*Des clochettes de féerie  
Pendent à ses beaux rameaux  
blancs.*

*Le petit sapin de Noël  
Ne regrette plus sa clairière  
Car il rêve qu'il est au ciel  
Tout vêtu d'or et de lumière.*



# Noël Jazz



CYCLES 2 ET 3

2 3 Sol Mi m Do Sol Sol Mi m

contrebasse banjo

1.No - ël, c'est comm'un ryth-me de jazz Ca com-men-ce

9 La m Ré Sol Mi m Do Sol Sol Mi m

tout dou-ce-ment, On n'en-tend que la con-tre-basse Comm' le coeur d'un

13 Ré Sol Sol Do Sol

pe-tit en-fant. Et sur ce ryth-me là No - ël, Chan-tez tous a-vec moi,

17 Do Sol Do Sol 2 Do Mi m

No - ël, Chan-tez, chan-tez tout bas, No - ël 2.Voi - No - ël!

2. Voici venant du fond de la nuit  
 Les bergers avec leurs pipeaux  
 Et leurs coeurs sont en harmonie  
 Pour chanter cet enfant nouveau;  
 Tout comme les bergers: Noël  
 Encor' tout bas, tout bas: Noël  
 Chantez tous avec moi: Noël.

CHORUS  
 (8 mesures)

3. Et puis les grands rois mag's à leur tour  
 Fêt'nt avec tous les musiciens,  
 Les trompettes avec les tambours  
 Pour accueillir l'enfant qui vient;  
 Chantons comme les rois: Noël  
 Un peu plus fort que ça: Noël  
 Ca va très bien comm' ça: Noël.

## ORCHESTRATION :

---

Banjo – contrebasse à cordes – flûte traversière – guitare – percussions (shaker – bongos – tumba) – synthétiseur (orgue Hammond – vibraphone)

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Attention à la difficulté rythmique (« rythme de jazz – la contrebasse »)

Possibilité de faire chanter les accords sur « Noël » si la classe est entraînée.

Sinon, mieux vaut s'abstenir et se contenter d'un bel unisson.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Faire écouter des œuvres de jazz et en rechercher les caractéristiques (chorus – impro – solo – instruments typiques – thème ...)

Écouter des Negro Spirituals évoquant la Nativité (Golden Gate Quartett).

Découvrir des œuvres de Noël de différentes époques (Arcangelo Corelli : concerto grosso pour la nuit de Noël - Marc-Antoine Charpentier : messe de minuit – J.S. Bach : oratorio de Noël - Arthur Honegger : une cantate de Noël ).



*Pour améliorer la qualité vocale de votre interprétation,  
n'hésitez pas à vous référer aux pages de conseils vocaux (page 45)*



# Weihnachten steht vor der Tür

PAROLES : ISABELLE SCHELCHER - MUSIQUE : BERTRAND SACHS



CYCLE 3

4 *clavecín* *Fa* *couplet* *Ré m* *Do* *Fa*

1. Seit ein paar Tagen ist die Stadt so schön Je-der de-ko-riert

8 *Ré m* *Do m7* *Fa* *Fa* *Do 7* *refrain*

Fens - ter und Gar-ten. Weih-nach-ten steht vor der Tür,

12 *Do 7* *Ré m* *Do 7* *Fa* *4*

Kin - der - au - gen strah - len, strah - - - len.

2. Seit ein paar Tagen riecht's im Haus so süß,  
Die Eltern backen Plätzchen und Kuchen.

3. Seit ein paar Tagen ist mein Zimmer voll,  
Ich verstecke da Geschenk' und Päckchen.

4. Seit ein paar Tagen ist mein Herz so froh,  
Das Weihnachtsfest bringt Freude und Friede.

dernier refrain  
Weihnachten steht vor der Tür  
Kinderaugen strahlen, immer mehr.

## ORCHESTRATION :

Accordéon – clavecín - contrebasse à cordes - flûte traversière - percussions (bell tree - chimes - crotales - grelots - triangle - udu) – psaltérion à archet

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Attention à la « surprise » musicale ! Ecoutez bien et faites respecter la hauteur de la note « Fenster und Garten »

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

Un travail sur le texte est nécessaire tant pour sa compréhension que pour sa bonne articulation. N'oubliez pas qu'il est très important de donner toute son importance aux consonnes, en particulier les consonnes finales des mots.



# Trotte, trotte renne rose

10 flûte

Trot - te, trot - te ren - ne ro - se, trot - te,

15 Do 7 Fa(6) Si b Fa(6) Do 7 Fa(6) Si b

trot - te ren - ne bleu, Ya d'la neig' sur ton nez ro - se, Ya du

19 Fa(6) Do 7 Fa(6) Do 7 Fa(6)

vent dans tes yeux bleus, Trot - te trot - te ren - ne ro - se, trot - te

23 Do 7 Fa(6) Si b Fa(6) Do 7 Fa(6) Si b

trot - te ren - ne bleu. Ya des ca-deaux sur ton traî - neau, Ya des

27 Fa(6) Do 7 Fa(6) Fa

flût's et des pi - peaux 1.Des tam - bours ran tan plan

- 2. et des claves  
des tambours refrain
- 3. des grelots  
et des claves  
des tambours refrain

- 4. des flûtiaux  
des grelots  
et des claves  
des tambours refrain

## ORCHESTRATION :

Basse - flûte à bec soprano - guimbarde - guitare - percussion (grelots) - piano - synthétiseur

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Maintenez un tempo régulier en faisant respecter une articulation précise.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

- Σ • Pour illustrer les instruments nommés, utiliser l'instrumentarium de l'école.
- Σ • Remplacer les instruments de musique par des objets de la vie quotidienne, du matériel scolaire, des outils, ... en respectant le nombre de syllabes, peut-être la rime.
- Σ • Faire des recherches sur le renne, son origine géographique, son exploitation dans les pays nordiques.

Seul : trotter librement sur une phrase, puis rencontrer quelqu'un et tourner bras dessus dessous sur une phrase ; s'arrêter pour frapper le rythme (les tambours, et des claves...)

### CONTE de NOËL : Le Noël de Renard, Jean-Jacques Vacher

C'est une terrible nuit d'hiver, sans lune et sans étoiles. Une tempête de neige déchire le ciel. Renard marche le nez en l'air. Il a faim, il a froid, mais il ne trouve rien à chasser. Soudain, Renard entend un bruit dans la forêt. Une poule ou un lapin ? Mais Renard se trompe ! C'est le Père Noël qui sort du brouillard avec son traîneau chargé de cadeaux. Le Père Noël voit Renard et s'écrie : « Peux-tu m'aider ? Je suis épuisé. Où pourrais-je trouver un abri pour me reposer ? » Renard est un peu étonné et bredouille : « Euh ... Je connais une cabane près d'ici. Venez avec moi. »

Tout heureux, le Père Noël suit Renard. Dans la cabane, il s'allonge sur un lit de paille et s'endort aussitôt. Pendant ce temps, Renard se dit : « Si j'étais le Père Noël, les hommes ne me chasseraient plus. Je pourrais entrer dans les jardins et croquer toutes les poules. »

Alors, tout doucement, Renard déshabille le Père Noël et enfle son manteau rouge. Puis il cache son museau avec une écharpe et murmure : « Hé, hé, maintenant, le Père Noël, c'est moi ! » Puis il s'en va sur la pointe des pieds.

Avec son nouveau costume, Renard va frapper à la porte de Madame Poule. Toc Toc Toc. « Ouvrez, c'est le Père Noël ! J'apporte des jouets pour vos poussins. »

Madame Poule se méfie : elle regarde par la fenêtre et voit le manteau rouge du Père Noël. Vite, elle ouvre sa porte en disant : « Entrez, entrez Père Noël ! Ne restez pas dehors avec ce froid. » Les poussins sautent de leur nid en criant : « Père Noël, montre-nous tes jouets et ta grande barbe blanche. »

Aussitôt, Renard retire son écharpe. Les poussins reconnaissent le museau et les grandes dents pointues de Renard. Celui-ci éclate de rire : « Ha ! ha ! ha ! Qui vais-je manger en premier ? »

Madame Poule a une idée. Elle dit en tremblant : « Attends, Renard, le soir de Noël, tu dois faire un bon repas. Une poule et des poussins, ça ne suffit pas. Je vais chercher une dinde bien dodue.

Elle habite juste à côté. »

Renard répond : « Tu as raison, la dinde, j'adore ça. Mais dépêche-toi, j'ai le ventre qui gargouille ! »

Madame Poule demande : « Est-ce que tu aimes le cochon aussi ? »

Renard s'écrie : « Oh oui, c'est délicieux ! Amène le cochon avec la dinde. »

Madame Poule ajoute : « Que dirais-tu aussi d'une cuisse de vache avec un morceau de fesse de cheval ... »

Renard bave d'envie : « Je mangerais tout ça avec plaisir ! Amène la dinde, le cochon, la vache et le cheval, je n'en ferai qu'une bouchée. »

Madame Poule va vite chercher la dinde, le cochon, la vache et le cheval. Mais devant ces animaux, Renard se sent tout petit et tout seul... Boum ! le cheval lui envoie un coup de sabot, paf ! le cochon lui donne un coup de tête et hop ! la vache le soulève avec ses cornes. La dinde et la poule le piquent avec leur bec.

Ouille, ouille ! Aïe aïe aïe ! Renard sort de la maison à toute vitesse et il s'enfuit dans la forêt.

Pauvre Renard ! Il n'a rien mangé le soir de Noël. Il rentre tristement dans la cabane abandonnée. Mais le Père Noël est parti. Renard regarde le lit de paille et, tout à coup, saute de joie : à la place du Père Noël, il y a un beau jambon.

#### ACCOMPAGNEMENT ORFF :

Un accompagnement est proposé sur le site de Musique et Culture dans le dossier ARIA 2007 "Salade de saisons". Il pourra servir aux classes disposant de l'instrumentarium ORFF.



# Voici le Nouvel An

TRADITIONNEL - PAROLES : OLIVIER WALCH



CYCLES 1 ET 2

4 *Sol m Ré m Sol m*  
synthé  
Voi - ci Nou - vel An, une an - née pas - sé - e,  
7 *Ré m Sol m*  
Jan - vier nous at - tend pour nous ren - con - trer.  
9 *Mi b Ré m Ré m7 Sol m*  
Sui - vre le che - min, l'an - née est fi - ni - e  
11 *Sol m Ré m*  
La nou - velle an - née, tard dans la soi - ré - e,  
13 *Ré m Ré m7 Sol m*  
Bon - heur et san - té, al - lons sou - hai - ter.

Ronde chantée

ORCHESTRATION :

Clavier – flûte traversière.

CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Pas de difficulté vocale.

PISTES PÉDAGOGIQUES :

- Travailler sur la Saint Sylvestre, son origine et les traditions qui y sont liées.
- Aller à la découverte d'autres calendriers et traditions : Nouvel An juif, chinois, ...

POÉSIE :

**Au gui l'an neuf**

Pierre Menanteau

*Pour le meilleur et pour le pire*

*Le houx, le gui se sont mariés :*

*La brume les a fiancés,*

*Noël conjugue leurs sourires.*

*Au gui, l'an neuf pour toutes les peines,*

*Au gui, l'an neuf pour le bonheur*

*Des enfants qui chauffent le cœur*

*Au vieux soleil des joies humaines !*

DICTONS RÉGIONAUX :

A l'an neuf,

Les jours croissent d'un pas de coq

A l'an neuf,

Les jours croissent d'un repas de bœuf.

Nouvel an au ciel serein

Année riche en blé et vin.



# Bonne Année

PAROLES ET MUSIQUE : BERTRAND SACHS



CYCLE 3

4 9 couplet Mi m Si m7 Mi m

basse guitare

1. La vieille an - née met la clef sous la porte  
2. De l'an nou - veau qui nous at - tend per - sonne

18 Si m7 Mi m Mi m7 Si m7

el - le s'en va re - join - dre le pas - sé en rem - bal - lant ses heu - res qu'elle em -  
ne peut pré - dire quel - le tête il au - ra mais les voi - ci, les dou - ze coups qui

25 Mi m Si m7 La m7

porte al - lez, bon vent, on en a eu as - sez on a con - nu de  
sonnent fai - tes vos jeux, rou - lette ou bac - ca - ra com - bien de larmes, de

31 Mi m7 La m7 Mi m La m7 Mi m

belles et bon - nes choses d'au - tres moins drôles qu'on ne peut é - vi -  
bai - sers, de ca - resses nul ne le sait, pas mê - me ma chan -

34 Si 7 La m7 Mi m La m7 Mi m

ter com - me tou - jours des é - pines et des roses pluie et so -  
son com - bien de rires, de sou - pirs, de tris - tesse, com - bien de

37 Si m7 Si 7 refrain Mi m Si 7 Do Mi m Sol

leil de l'au - tomne à l'é - té Bonne an - née à toi mon frè - re, bonne an - née à  
fleurs, de de - voirs, de le - çons?

42 La m Ré Ré 7 Sol Mi m Do Mi m La m7 Si 7 7

toi ma soeur l'an nouveau nous fas - se fai - re quel - ques pas vers le bon - heur

## ORCHESTRATION :

Accordéon - clavier - basse - flûte traversière - guitare - mandoline - percussion (maracas) - piano.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

De par son découpage rythmique et sa ligne musicale, ce chant présente quelques difficultés :

- Σ • Pensez à soutenir les phrases en les chantant d'un trait ainsi que le son afin que les voix ne baissent pas.
- Σ • Veillez à ne pas ralentir.

Tonus, dynamisme, tenue corporelle permettront de belles interprétations.

Les strophes, qui sont souples dans leur ligne musicale et rythmique, s'opposent à un refrain plus carré .

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Faire découvrir le texte aux élèves et leur faire rechercher le sens de certains mots, éventuellement les règles du baccara et de la roulette.

## POÉSIE :

---

### *La nouvelle année*

L. Paulin

*Nouvelle année, année nouvelle,  
Dis-nous, qu'as-tu sous ton bonnet ?*

*J'ai quatre demoiselles  
Toutes grandes et belles  
La plus jeune en dentelles,  
La seconde en épi,  
La cadette est en fruits  
Et la dernière en neige.  
Voyez le beau cortège !  
Nous chantons, nous dansons  
La ronde des saisons.*

### *Comptine-an*

Bertrand Sachs

*Que le jour de l'an  
Pour venir chez moi  
Ne soit pas trop lent  
Avec douze mois  
Cinquante deux semaines  
Trois cent soixante cinq  
Jours qui nous amènent  
Encore plus de saints !  
Les minutes et les secondes  
Qu'il projette avec sa fronde  
Dans leur course autour du monde  
Nous entraînent dans la ronde  
Bonne année, copine,  
Bonne année, copain  
Choquons nos chopines  
Et mangeons du pain !*

## CALENDRIER :

---

Romulus composa l'année de dix mois ; Numa Pompilius y ajouta ceux de janvier et février. Les calendes de janvier étaient particulièrement consacrées au dieu Janus, dont les deux visages regardaient l'année qui venait de finir et celle où l'on entrait. On offrait à ce dieu, dans le cours de la première journée, le gâteau nommé janual, des dattes, des figues et du miel ; les artistes et les artisans ébauchaient la matière de leurs ouvrages, persuadés que le travail de ce jour leur assurerait une année favorable. On se visitait, on s'adressait des vœux, on se gardait de laisser échapper un propos de mauvais augure, on s'envoyait des présents ; le soir, on se régalaient en l'honneur de Janus. L'usage des souhaits d'étrennes viendrait ainsi des Romains.

*Pour améliorer la qualité vocale de votre interprétation,  
n'hésitez pas à vous référer aux pages de conseils vocaux (page 45)*



# La marche des Rois

TRADITIONNEL PROVENÇAL



CYCLES 2 ET 3

3 A Fa# m  
orgue

1. De bon ma-tin, j'ai ren-contré le train, De trois grands

8 Si m Do# Fa# m  
rois qui al-laient en a - ge. De bon ma-tin, j'ai ren-contré le train, De trois grands

12 Si m Do# Fa# m B Do# Fa# m Do# Fa# m  
*Fine*  
rois des-sus le grand che - min. Ve-naient d'a - bord les gar-des du

15 Si m Fa# m Si m Do#  
corps, Des gens ar - més a-vec tren-te pe-tits pa - ges. Ve-naient d'a -

18 Fa# m Si m Do# Fa# m  
bord les gar-des du corps, Des gens ar - més dessus leur jus-tau-corps.

2. Puis sur un char, doré de toutes parts,  
J'ai vu trois rois modestes comme des anges,  
Puis sur un char, doré de toutes parts,  
C'est Melchior, Balthazar et Gaspard.

L'étoile luit qui les rois conduit,  
Par longs chemins devant une pauvre étable  
L'étoile luit qui les rois conduit,  
Par longs chemins devant l'humble réduit.

intermède (2 mesures)

3. Au fils de Dieu qui naquit en ces lieux,  
Ils viennent tous présenter leurs hommages,  
Au fils de Dieu qui naquit en ces lieux,  
Ils viennent tous présenter leurs doux vœux.

Or, myrrhe, encens sont les beaux présents,  
Qu'ils ont porté à cet enfant adorable  
Or, myrrhe, encens sont les beaux présents  
Qu'ils ont porté à ce divin enfant.

## ORCHESTRATION :

Flûte traversière – percussion (caisse claire) – orgue – synthétiseur.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Cette marche, de caractère martial, doit être chantée de façon très dynamique et rythmée en évitant toute lourdeur. On rendra ce chant plus expressif en veillant à garder un bon tonus, un soutien abdominal, en contrôlant le souffle et la tenue des phrases (selon l'interprétation du disque). Dans la phase d'apprentissage, attirer l'attention des élèves sur la pulsation en leur demandant de marcher tout en écoutant, puis en chantant sur un tempo bien marqué.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

**Littérature** : rechercher des extraits de textes faisant référence à cette légende des rois.

**Musique** : faire écouter le prélude de la 1<sup>ère</sup> suite de l'Arlésienne de Georges Bizet (le compositeur de Carmen) dans lequel ce thème populaire provençal est présenté sous cinq habillages successifs fortement caractérisés. Tenter de reconnaître les différents instruments de l'orchestration. Dans le final de la 2<sup>ème</sup> suite, la farandole alterne avec la marche des rois avant de se superposer à elle.

**Arts visuels** : retrouver des fresques, peintures représentant la Nativité et décrire la façon dont les peintres ont représenté les rois mages.

**Découverte du monde** : parler de l'apport de la civilisation moyen-orientale, dès le retour des croisades, dans l'art, l'art de vivre mais également (et surtout) dans le domaine des sciences.

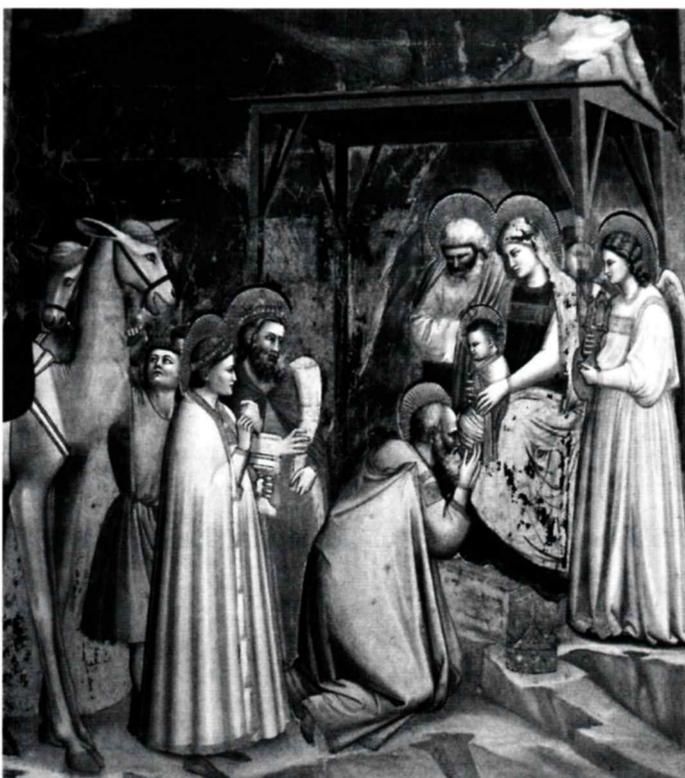
## DICTONS RÉGIONAUX :

« O vilain janvier, si froid,  
Il te faut beaucoup de bois !

Gelée en janvier,  
Blé dans le grenier.

Janvier d'eau chiche  
Fait le vigneron riche.

Janvier sec et beau  
Remplit cuves et tonneaux.



## COUTUMES :

Dans la Beauce, un souper splendide a lieu la veille des Rois ; le président du repas est toujours la personne la plus respectée parmi les convives. Avant d'entamer le gâteau, on fait mettre sur la table un enfant ; c'est le plus jeune garçon de la famille. Quand la part est coupée, le président dit : "Fébé" (la fève). L'enfant qui s'est levé répond : "Domine" ; le président reprend : "Pour qui ?" L'enfant répond : "Pour le bon Dieu".

Cette part est mise en réserve et on la donne au pauvre qui vient la demander. Voici quelques fragments des chansons naïves du pauvre qui attend et regarde à travers les fentes de la porte :

"Honneur à la compagnie  
De cette maison.  
A l'entrée de votre table,  
Nous vous saluons.  
Nous sommes venus d'un pays étrange  
Dedans ces lieux ;  
C'est pour vous faire la demande  
De la part à Dieu."

Il s'interrompt pour crier : "la part à Dieu, s'il vous plait" ; et il termine le premier chant.

Puis il en entonne un second :

"Les Rois ! les Rois ! Dieu vous conserve,  
A l'entrée de votre souper.  
S'il y a quelque part la galette,  
Je vous prie de nous la donner.  
Puis nous accorderons nos voix,  
Bergers, bergères ;  
Puis nous accorderons nos voix  
Sur nos hautbois."

A consulter sur le site : [www.musique-culture68.asso.fr](http://www.musique-culture68.asso.fr)  
une analyse du prélude de l'Arlésienne de G. BIZET.



# La Galette

PAROLES : M. HION - MUSIQUE : FRÉDÉRIC FUCHS



CYCLE 2

7 Fa  
flûte et épinette Je n'aime pas la ga - let - te, Mais je vou - drais être

11 Do  
roi. J'ai con - vié à la fê - te, Quatr' filles mais pas de

15 Fa  
gars. La fêve est dans la ga - let - te, Et la bel - le qui l'au -

19 Sol m Do 7 Fa Sol m Do 7  
ra La brune ou la blon - di - net - te A - lors choi - si - ra le

23 Fa Fa Do Fa Sib Fa  
roi. "Qu'on sup - prime les ga - lettes, di - rai'je quand

27 Do Fa Fa Fa Do Ré m Sib Fa Do Fa  
je s'rai roi. Nous n'au - rons que des sucettes, Et desglaces au cho - co - lat.

## ORCHESTRATION :

Accordéon – clavier – épinette des Vosges – flûte à bec soprano – guitare – percussion (udu).

## CONSEILS D'INTERPRÉTATION :

Pas de difficulté particulière, si ce n'est le saut d'octave (La fève est dans la ..).

Pour améliorer la qualité vocale de votre interprétation,  
n'hésitez pas à vous référer aux pages de conseils vocaux (page 45)

## PISTES PEDAGOGIQUES :

Le texte est assez amusant mais demande à être expliqué aux petits qui n'en comprendront pas forcément le sens.

Collectionner des fèves (créer un musée) et proposer des activités de tri (selon le sujet des fèves, leur forme, leur couleur, leur taille, ...)

Proposer des activités transversales: décrire des fèves existantes, en imaginer et en fabriquer de nouvelles, originales par leurs formes, leurs couleurs, leur matière, ....

## DANSE :

En petites chaînes de 5 enfants

1. se promener vers la gauche librement dans la salle, tiré par le meneur (16 pas)
2. former un petit arc de cercle qui se referme en 4 pas puis s'ouvre en 4 pas , 2 fois de suite
3. le meneur slalome entre les autres pour aller au bout de la chaîne (il passe devant, derrière, devant, derrière)
4. Il forme un pont avec le dernier et les autres passent dessous (c'est le deuxième qui mène )  
Le deuxième devient meneur et la chaîne repart.

## POÉSIE :

### *La galette des Rois*

Corinne Albaut

Aujourd'hui, on mange la galette.  
Je serai peut-être roi ?  
J'aurai une couronne sur la tête.  
Tout le monde m'applaudira.

On me fera la révérence.  
On m'appellera « Majesté »  
Au bal, je mènerai la danse  
Au bras de ma fiancée.

Oui, mais avant d'être roi  
Il faut manger la galette.  
La fève sera-t-elle pour moi ?  
Hum, j'ai une chance sur sept.



## ACCOMPAGNEMENT ORFF :

Un accompagnement est proposé sur le site de Musique et Culture dans le dossier ARIA 2007 "Salade de saisons". Il pourra servir aux classes disposant de l'instrumentarium ORFF.



# Mardi Gras

TRADITIONNEL

7  $\frac{3}{8}$  A Do Fa Do Sol Sol 7 Do

épinette des Vosges Mar-di gras, mar-di gras, vive les crê-pes, vive les crê-pes; Mardi

14 Fa Do Sol Sol 7 Do Fine B Crê-pes ron-des, crê-pes blan-des dans la

21 Sol 7 Do Sol 7 Do poêle re-tour-ne - ras, Crê-pes ron-des, crê-pes blan-des dans la poêle re-tour-ne - ras. D.C. al Fine

## ORCHESTRATION :

Contrebasse à cordes – épinette des Vosges – flûte piccolo – percussions (derbouka – tambourin – crotales – cymbalette).

## CONSEILS D'INTERPRÉTATION :

La structure du chant, - A A' – B B' - se prête bien à un dialogue entre deux groupes. (garçons-filles / espacés dans la classe / tutti-soliste /...)

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

L'incontournable lecture d'une fiche de recette avec pesée des différents ingrédients et préparation de crêpes.

## DANSE :

**en cercle alterné garçon/fille** (ou 1/2 ou papillon/ libellule ou ...)

début : après l'introduction à l'épinette, aller au centre en 4 pas et retour

1. 8 pas vers la gauche, puis 8 pas vers la droite
2. Les filles slaloment vers la gauche en passant devant un garçon puis derrière le suivant ; elles s'arrêtent ensuite. Puis, les garçons font de même.

Fin : ronde à gauche puis à droite ; ensuite aller au centre en 4 pas et reculer.

## DICTONS RÉGIONAUX :

- Quand à la Chandeleur, le chat se couche sur le toit, il retournera bientôt pour six semaines au coin du feu.
- A la Chandeleur claire journée  
Pour le seigle bonne année.
- La veille de la Chandeleur, l'hiver se passe ou prend vigueur.
- A la Chandeleur, le jour croît de deux heures.  
Chandeleur claire, laisse l'hiver derrière.
- Quand pour la Chandeleur, le soleil luit,  
Quarante jours d'hiver suivent.
- Si la Chandeleur est brumeuse,  
Il y aura beaucoup d'amandes.
- Quand le soleil de la Chandeleur fait lanterne,  
Quarante jours après, il hiverne.
- S'il pleut pour la Chandeleur,  
Il y aura beaucoup de cire et de miel.
- Quand il pleut pour la Chandeleur,  
Il pleut pendant quarante jours.

*Pour s'assurer une année financièrement féconde, il était d'usage de faire sauter d'une main la crêpe dans la poêle tandis que l'autre était serrée en poing sur un louis d'or... pour qui en possédait un !*



# Gras mardi

PAROLES ET MUSIQUE : OLIVIER WALCH



17

4 4

refrain

Mi m Do Si m7

violon

Voi - ci le temps du mar-di gras — Gras mar-di du

12

Mi m Mi m Do Si m7

Fine

temps le voi-ci. — Voi-ci le temps du mar-di gras — Gras mar-di du temps le voi - cil

17 couplet

Mi m Do Do 7 Si 7

1. Ah, gras mar-dil — Y'en a marre, dis! — Les crêp's jo - lies — Y'en a marre, dis! —
2. Sucrées, beur-rées! — Faut es - sa - yer! — Sa - lées, poi - vrées! — Faut y goût - ter! — chorus
3. Ah, le sal' temps — Pour'l'mar-di gras! — Ah, le sale temps, — Pour'l'gras mar dil — (6 mesures)

## ORCHESTRATION :

Clavier - contrebasse à cordes - flûte traversière - guitare - percussion (tumbas) - violon folk.

## CONSEILS D'INTERPRÉTATION :

Attention à la précision rythmique propre au swing.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

Travail de recherche sur les jeux de mots (double-sens, calembours, anagrammes, palindromes, virelangues, contrepèteries, ...).

## DICTONS RÉGIONAUX :

Neige de février  
Vaut mieux que du fumier.

Si les mouches dansent en février,  
Il te faudra en mars encore chauffer.

## POÉSIE :

### *Les crêpes de la chandeleur, P. Lebesque*

La poêle en main et la figure illuminée  
Par l'âtre fauve, Aline est debout au milieu  
Du cercle qui babille en la grande cheminée.  
Dans la jarre aux dessins couleur de camaïeu  
Oeufs, lait, farine ont fait la pâte bien tournée.  
Et saute en l'air, aux cris de l'ample maisonnée  
La crêpe couleur d'or qui reluit dans le feu.

Pour améliorer la qualité vocale de votre interprétation,  
n'hésitez pas à vous référer aux pages de conseils vocaux (page 45)



# Voici le temps du Mardi Gras

CANON

CYCLES 2 ET 3

3

A Do Sol Do

Voi - ci le temps du Mar - di Gras,

3

B Do Sol Do

La voi - là donc la jo - lie crêpe

5

C Do Sol Do

Saute en l'air et sau - te là

7

D Do Sol Do

Mar - di Gras ne t'en vas pas!

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Ce chant est un canon mais n'a pas été enregistré comme tel. La mélodie est chantée à l'unisson afin de faciliter le travail d'apprentissage. Progressivement, vous pourrez proposer aux élèves de chanter à deux voix (la 2ème entrant sur la phrase C) puis, à quatre voix lorsqu'ils seront sûrs d'eux.

Veillez à ce qu'ils ne chantent pas en se bouchant les oreilles car c'est en combinant sa voix à celle des autres que l'on obtient qualité vocale et justesse rythmique.

Pour la fin, deux possibilités :

- un arrêt de l'ensemble de la classe (chacun à la fin de sa phrase) permet de conclure sur un bel accord mais nécessite de la part de l'enseignant qui dirige, un geste d'avertissement de fin proche puis un geste précis pour le dernier accord.

- arrêt successif des voix.

Attention aux respirations inutiles et peu musicales fin des phrases A et C.

## DICTONS :

Quand Mardi Gras est de vert vêtu, Pâques met des habits blancs.

Carnaval au soleil, Pâques au feu.



# Le printemps

PAROLES ET MUSIQUE : F. COCKENPOT



CYCLES 2 ET 3

3  
accordéon

refrain  
Do Fa Do

8 Sol Do couplet Do Fa Ré m

12 Do Fa Ré m Do Sol Do Sol

16 Do Sol Do Sol Do

4

Ou li ou la, le prin-temps ar - ri - ve, Ou li ou  
la, le prin-temps est là. 1.Ce ma - tin la ber - ge -  
2.Dans le nid de la fau -  
ret - te a croi - sé mon - sieur Prin - temps: "Hé bon - jour jo - lie fil -  
vet - te, s'est po - sé très dou - ce - ment: "Hé bon - jour da - me fau -  
let - te" "Hé bon - jour mon - sieur Prin - temps."  
vet - te" "Hé bon - jour mon - sieur Prin - temps."

3.A sauté dans la rivière,  
Sur un gros caillou tout blanc:  
"Hé bonjour dame rivière!"  
"Hé bonjour monsieur Printemps!"

4.A fleuri de sa baguette,  
Tous les bois et tous les champs:  
"Hé bonjour dame fleurette!"  
"Hé bonjour monsieur Printemps!"

## ORCHESTRATION :

Accordéon – cornemuse – contrebasse à cordes – flûte à bec et piccolo – percussion (cajon) – piano – violon.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Attention à la précision de l'articulation, principalement dans le refrain afin d'éviter un effet « caoutchouc ou chewing-gum ».

Dans le refrain, possibilité de faire chanter la phrase par un soliste ou un petit groupe, la reprise se faisant par tous.

« Hé bonjour jolie fillette » peut être chanté par les garçons auxquelles les filles répondront (comme dans la version du disque).

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Ce chant permet naturellement d'aborder les saisons et leurs caractéristiques.

Ecouter et réaliser des paysages sonores évoquant le réveil de la nature.

Réaliser un herbier printanier.

## DANSE :

---

Position en « rue » de 4 ou 5 « couples » : en face de son partenaire

1. tourner ensemble en sautillant à 2 mains dans un sens puis dans l'autre

2. avancer de 4 pas, reculer de 4 pas, traverser pour changer de place

3. le premier couple descend au milieu et se place au bout ; les autres remontent d'une place

## POÉSIE :

---

### *Pâquerette*

*Philéas Lebègue*

*Pâquerette, pâquerette  
Il y a des gouttes d'eau  
Sur ta collerette,  
Et tu plies un peu le dos...*

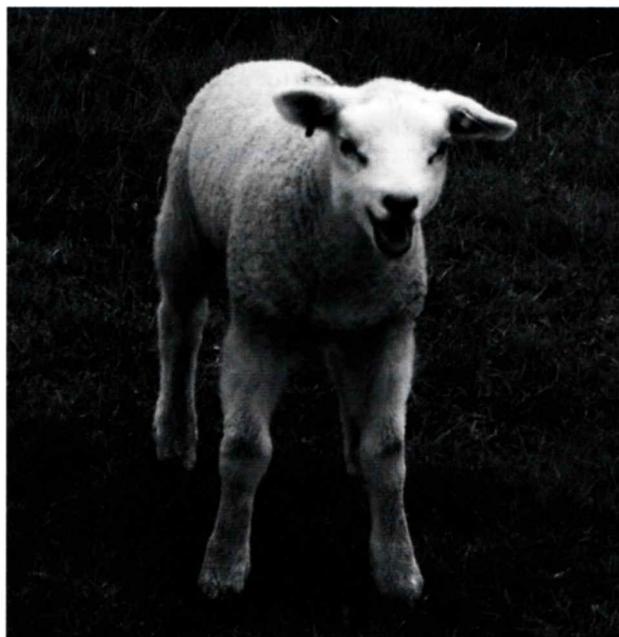
*Pâquerette, pâquerette,  
Le beau soleil printanier  
Viendra-t-il les essuyer ?*

## CALENDRIER :

---

Le fondateur de Rome, Romulus, voulant donner à son peuple un calendrier nouveau, divisa l'année en dix mois de trente jours et consacra le premier de ces mois au dieu Mars, dont les Romains le prétendaient issu. Cette année de dix mois n'était ni solaire, ni lunaire ; on la connaît dans l'histoire sous le nom d'année martiale. C'est Numa Pompilius qui vers 700 avant J.C. changea cet ordre des choses, en ajoutant au calendrier les mois de janvier et de février et en fixant le commencement de l'année au 1<sup>er</sup> janvier. En France, on commençait d'ailleurs l'année à Pâques, ou plutôt au samedi saint, après la bénédiction du cierge pascal, et ce jusqu'à la promulgation de l'édit de Charles IX en 1567.

*Suggestion : faire d'autres recherches sur Internet, dans des documentaires...*





# Frühling

PAROLES I. ET J.-M. SCHELCHER - MUSIQUE : OLIVIER WALCH



4 cabasa 7 flûte à bec refrain Sol Do Ré

Der Früh-ling sagt zum Win-ter "Mach doch

15 Sol Mi m Do Ré

end-lich, dass du gehst!" Der Früh-ling sagt zum Win-ter "Mach doch end-lich, dass du

21 Sol Sol La m Ré7 Sol Mi m La m Ré7 Sol

gehst!" Pack die Kof-fer, ich bin dran! Pack die Kof-fer, ich bin dran!

30 Sol La m Ré7 Sol Mi m La m Ré7 Sol 4

percussion

42 couplet Sol Ré Si m Mi m

1. Der Schnee geht end-lich weg, die Son-ne spielt Ver-steck  
 2. Die Bäü-me schla-gen aus, die Knos-pen sprin-gen auf,  
 3. Die Vö-gel zwit-schern laut, die Nes-ter sind ge-baut,

50 Do Sol La m Ré

die Kin-der ei-len raus, zum Spielplatz vor dem Haus!  
 die Kin-der ei-len raus, zum Wald-rand vor dem Haus!  
 die Kin-der ei-len raus, zum Gar-ten vor dem Haus!

Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site : <http://www.musique-culture68.asso.fr>

## ORCHESTRATION :

---

Basse – claviers (piano et synthétiseur) – flûte à bec – guitare – percussions (cabasa – congas).

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

---

Un travail sur le texte est nécessaire tant pour sa compréhension que pour sa bonne articulation. N'oubliez pas qu'il est très important de donner toute son importance aux consonnes, en particulier les consonnes finales des mots.

N'hésitez pas à ralentir le tempo pour l'apprentissage du chant.

Le texte se prête, à plusieurs reprises, à une alternance entre soliste et groupe dans laquelle chacun s'intégrera en fonction de ses compétences linguistiques.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

---

Travail sur le sens du texte et enrichissement du vocabulaire.

## CALENDRIER :

---



Les Romains donnaient au mois qui succède à mars, le nom d'*aprilis*, du mot latin *aperire*, qui veut dire ouvrir, soit parce que dans ce mois les bourgeons commencent à s'ouvrir, soit parce que la terre semble ouvrir son sein en se couvrant d'une végétation nouvelle.

Pour le 1<sup>er</sup> avril, nous pratiquons la coutume du poisson d'avril. Nous nous égayons aux dépens de nos amis en leur annonçant des nouvelles farfelues ou en leur imposant des démarches inutiles. S'ils se fâchent, il nous suffira d'un mot pour calmer leur colère : "Poisson d'avril !". L'origine de cette plaisanterie absurde pourrait venir du roi Louis XIII qui fit garder à vue un prince de Lorraine dans son château de Nancy. Le prisonnier trouve le moyen de s'évader un 1<sup>er</sup> avril, en traversant la Meuse à la nage, ce qui fit dire aux Lorrains que c'était un poisson qu'on avait donné à garder aux Français.



# La ronde du muguet

TRADITIONNEL

CYCLES 1 ET 2

4      7

percussion      cornemuse

Mi m      Ré      (La m)      Ré      (La m)      Ré

1. A la ronde du muguet, Sans rire et sans par  
 2. A la ronde des jonquilles, Sans rire et sans par  
 3. A la ronde des tulipes, Sans rire et sans par

16      Mi m      Ré      La m      Ré      Mi m

1er. Le premier qui rira au pi quet.  
 2er. Le deuxième qui rira au pi quet.  
 3er. Le dernier qui rira au pi quet.

Ronde

## ORCHESTRATION :

Basse – cornemuse bouronnaise – flûte à bec soprano – flûte traversière piccolo – percussions (congas – tambourin à clochettes) – synthétiseur (registre kalimba).

## CONSEILS D'INTERPRÉTATION :

Attention à la précision rythmique propre au swing.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

Rechercher dans la nature des fleurs de printemps, les nommer, les observer, les photographier, en faire des croquis,...

Constituer un herbier.

Faire des semis et plantations dans la classe. Visite chez un horticulteur.

Origine du porte-bonheur : le muguet au printemps, le gui en hiver,...

Les fleurs médicinales - les fleurs décoratives - les fleurs comestibles.

Recherche du thème de la fleur dans les arts visuels.

A rapprocher d'autres comptines : "je te tiens, tu me tiens,..."

Apprendre d'autres chants de fleurs de printemps (ARIA 2002 et 2004 "Comme un diable dans sa boîte", "Dansons la capucine,...").

## DANSE :

---

Former une ronde, un enfant est au milieu (le piquet).

La ronde tourne vers la gauche.

Le « piquet » choisit un copain et danse avec lui au milieu pendant que les autres tapent dans les mains.

Puis le « choisi » devient piquet aussi : la ronde tourne ensuite, les 2 choisissent quelqu'un.

Etc...

## POÉSIE :

---

### *Le brin de muguet*

Guy Tudy

*J'ai trouvé un brin de muguet  
dans le petit chemin frais,  
J'ai trouvé un brin de muguet  
dans le petit chemin gai.*

*J'ai cueilli le brin de muguet  
Sur mon cœur je le plaçai  
J'ai cueilli le brin de muguet  
Au vent doux il frissonnait.*

*J'ai senti mon brin de muguet  
Sur mon cœur il embaumait  
J'ai senti mon brin de muguet  
Et mon cœur était tout gai.*

*J'ai donné mon brin de muguet  
A l'étranger qui passait  
J'ai donné mon brin de muguet  
Je l'ai vu qui souriait.*

## DICTONS :

---

*Lune rousse  
Vide bourse.*

*Quand il tonne en avril  
Vendangeurs, préparez vos barils.*

*Récolte point n'est arrivée  
Que la lune rousse ne soit passée.*

*En avril,  
Ne te découvre pas d'un fil...*

## SCIENCES :

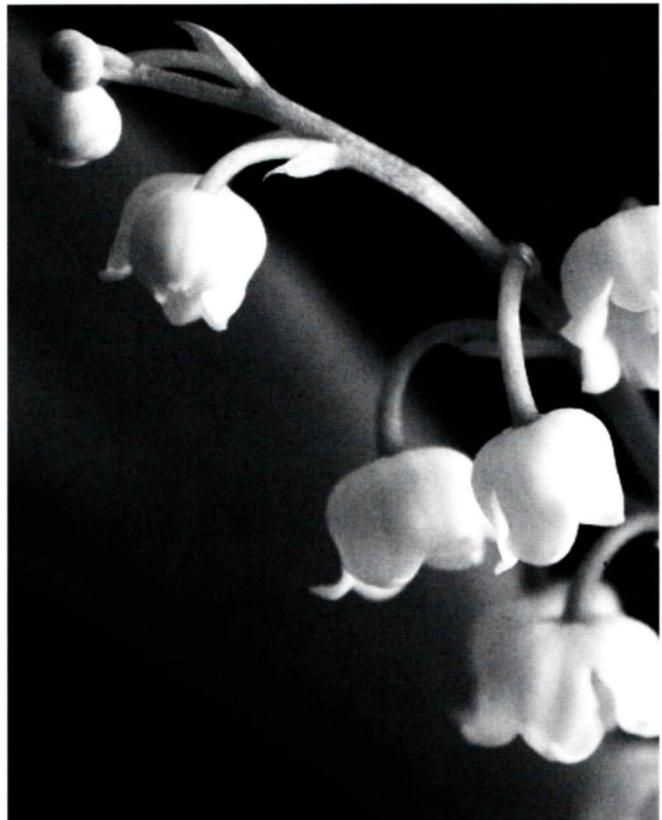
---

Du début à la fin du mois d'avril, les jours augmentent de 1 heure 40 minutes : de 57 minutes le matin et de 43 minutes le soir.

En avril, la température moyenne continue à s'élever ; elle atteint 10° et cependant nous devons nous attendre encore à des séries de mauvais jours : les pluies, le froid, la neige même parfois ne nous ont point irrévocablement quittés. Les gelées peuvent même compromettre les récoltes qui seraient trop hâtives (arbres fruitiers et fleurs).

Vous connaissez le dicton ; "il n'est si gentil mois d'avril qui n'ait son chapeau de grésil."

Il y a d'ailleurs dans ce mois une échéance qui inquiète bien des paysans : la lune rousse.



**Remarque :** Cette comptine issue de la tradition orale dériverait de "la ronde du muet".



# Le lièvre de Pâques

violon

J'ar - ri - ve sans bruit, Je cher - che les nids Qui de cho - co - lat se

5 ront remplis 1.J'ai de lon - gues o - reil - les Pour ê - tr'à l'af - fût. Un  
2.J'ai de lon - gues mous - ta - ches Qui se dressent au vent Une

8 tout pe - tit nez ro - se Qui sou - vent re - mue. J'ar  
pe - tit' queue qui bou - ge, Tell' - ment j'suis con - tent.

Chords: Fa, Do 7, Fa, Do 7, Fa, D.C. al Fine

## ORCHESTRATION :

Contrebasse à cordes – guitare – hautbois – percussions (cadre de cymbalettes) – violon.

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Petite difficulté due au changement de mesure et de tempo. Un petit geste de la main de l'enseignant(e) pourra aider les enfants à partir tous en même temps.

## PISTES PÉDAGOGIQUES :

Cette version instrumentale vous propose deux strophes avec paroles et une troisième sur laquelle vous pouvez inventer un troisième couplet. Trouver d'autres caractéristiques au lièvre de Pâques.

## DANSE :

### Danse par 2 :

rythme de valse : se tenir face à face à deux mains :

balancer d'un côté puis de l'autre (1 pied posé l'autre balancé devant) 2 fois  
puis tourner chacun sur soi-même

rythme de 7 pas : faire 7 petits pas face à face d'un côté puis de l'autre : 2 fois

la seconde fois, faire les sept petits pas en avançant et en reculant ensemble  
la 3<sup>ème</sup> fois, en s'écartant puis en se rejoignant  
la 4<sup>ème</sup> fois en allant n'importe où et revenir

## DICTONS :

Si Pâques marsine (arrive en mars), il y aura guerre ou famine.

Pâques tôt, Pâques tard, un bon merle a ses petits à Pâques.

Si le vent souffle la veille de Pâques, il soufflera pendant six semaines.

## TRADITIONS :

Du lièvre aux œufs de Pâques...





# Das Häslein möchte wissen

PAROLES : ISABELLE SCHELCHER - MUSIQUE : FRÉDÉRIC FUCHS

CYCLE 3

flûte

4

6

8

10

Das Häs-lein möch-te wis-sen Wann nun der Früh-ling kommt, Es  
klopft an vie-len Tü-ren, Doch kei-ner macht ihm auf!  
Schne-cke hat jetzt gar kei-ne Zeit, Sie streicht ihr Haus mit Far-be an.  
Kä-fer hat jetzt gar kei-ne Zeit, Er biegt heut' sei-ne Flü-gel glatt.  
Yo-gel hat jetzt gar kei-ne Zeit, Er bas-telt sich ein Nest im Baum.

1. Die  
2. Der  
3. Der

Häs-lein, kei-ne Angst, der Früh-ling kommt - bald  
Häs-lein, kei-ne Angst, der Früh-ling kommt - bald

## ORCHESTRATION :

Clavier - basse - flûte traversière - guimbarde - percussions (derbouka - shaker).

## CONSEILS d'INTERPRÉTATION :

Comme déjà précisé pour d'autres chants, soyez exigeant quant à l'articulation et à la bonne prononciation des consonnes, principalement en fin de mots. Attention aux accents toniques, si souvent oubliés !

Vous pourrez télécharger les partitions d'accompagnement piano et les paroles des chansons sur le site :

<http://www.musique-culture68.asso.fr>

# Les instruments utilisés dans l'enregistrement

## A cordes



## A vent



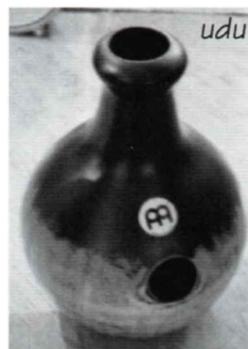
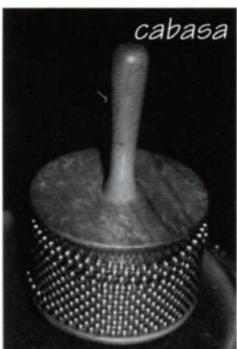
hautbois à gauche,  
hautbois d'amour à droite



clarinette basse



## A percussion





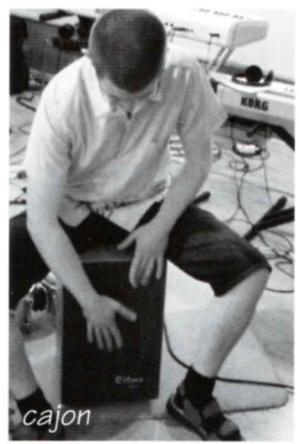
*bell tree*



*caisse claire*



*xylophone*



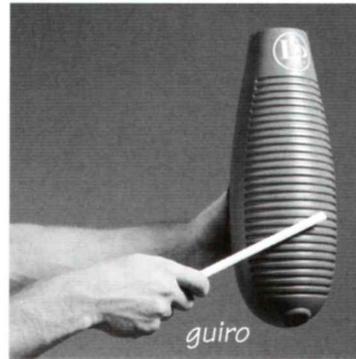
*cajon*



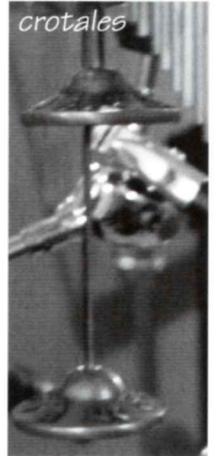
*conga*



*collier de clochettes*



*guiro*



*crotales*

Autres



*piano électronique - synthétiseur*



*accordéon*



## AVANT de CHANTER ....

L'on chante pour se faire plaisir, mais plus encore pour vivre et partager des émotions avec les autres. L'acte de chanter apporte un bien-être corporel, développe la mémoire, les capacités d'écoute et de production musicale. Il est également un facteur d'intégration dans un groupe, de respect de règles de vie et de dépassement de soi.

### **L'échauffement corporel et vocal**

Un temps court devrait être pris avant chaque séance de chant pour détendre les enfants, activer leur concentration et les préparer physiquement à l'acte de chanter.

Cet échauffement permettra d'utiliser la voix dans toute sa plénitude sans la fatiguer. Il amènera les élèves à découvrir comment fonctionne cet « instrument de musique » que nous possédons tous, et à se l'approprier. Dans les livrets ARIA 2004, nous déclinons une série d'exercices vocaux à proposer dans chaque cycle. Référez vous-y encore pour y chercher des idées d'activités.

Les commentaires qui suivent se veulent un simple rappel et un complément d'informations.

### **Relaxation et Détente corporelle**

Une préparation vocale efficace doit passer par un échauffement corporel, mais celui-ci peut également prendre place en temps qu'activité de rupture, au retour de la récréation, avant une séance nécessitant concentration et contrôle de soi.

Même les petits de maternelle tirent profit de ces séances et en ressentent les bienfaits.

Avant un chant, en « scénarisant » et en organisant cette activité, vous lui donnerez du sens et vous obtiendrez l'adhésion des enfants, gage de réussite et de progrès.

### **Travail corporel**

Etirements – massages du visage, des bras, du buste, du dos – bâillements – balancement de la tête – décontraction des épaules – élévation et ouverture des bras – enroulement du dos – assouplissement du bassin (danse du ventre) – mise en jeu des différentes parties du visage – tonicité et respiration (par sautillés avec émission sonore simultanée) - ... seront des approches possibles.

### **Posture pendant le chant**

Nous vous encourageons à exiger, lors des séances de chant, une bonne posture (debout ou assis). Il est important que les enfants prennent conscience qu'ils ne chantent pas seulement avec leurs organes phonateurs (cavité buccale et pharynx) mais qu'ils font participer leur corps en entier, de la plante des pieds à la tête.

### **Engagement corporel**

- recherche de l'équilibre, les deux jambes un peu écartées,
- les bras le long du corps, les épaules et le cou décontractés,
- le dos et le bassin souples,
- prendre conscience de l'assise du corps sur le sol ou la chaise.

Les élèves seront ainsi prêts à chanter avec tonicité et détente.

Veillez par votre exemple à obtenir une respiration abdominale (sans soulever les épaules) et silencieuse. Privilégier une respiration par ouverture naturelle et modérée de la bouche.

## **Jeux vocaux**

Des jeux vocaux seront proposés à partir de textes.

Ils mettront en oeuvre la voix parlée et/ou chantée.

- lecture d'un poème, d'un texte narratif, d'un dialogue sur une seule note (recto-tono), en variant les hauteurs (lignes musicales ou alternance d'aigus et de graves), l'intensité, etc..., en mettant des accents, en rythmant, en théâtralisant, ...

- Faire travailler les oppositions (grave/aigu – fort/faible – long/bref - ) d'abord en classe entière puis en deux groupes.

## **Justesse vocale**

Certains enfants ont du mal à placer leur voix. Si l'on ne se préoccupe pas de cet état, ils chanteront faux à l'âge adulte.

Or quelques recettes simples permettent de faire des progrès fulgurants :

- Imiter une sirène en demandant d'élargir l'ambitus à chaque reprise de l'exercice. (ambitus = espace entre la note la plus basse et la plus haute)

- Exiger une écoute intérieure de l'exemple donné. De nombreux enfants ne chantent pas juste par défaut d'attention à l'exemple. Si vous-mêmes donnez le modèle, exigez le silence de la part de votre classe. Puis chantez une nouvelle fois en demandant à vos élèves d'imprimer la mélodie dans leur tête.

Lorsqu'ils restituent la phrase, ne chantez pas avec eux. Répétez-la une nouvelle fois si vous remarquez trop d'erreurs.

Certains enfants mettront du temps à se corriger. Demandez-leur d'écouter leurs camarades ou le maître à plusieurs reprises avant d'entonner eux-mêmes.

- Mélodie en escalier (chromatisme). Jouer avec une courte phrase musicale en commençant assez grave et en la répétant toujours plus haut, par ton ou demi-ton (ex du chant « limace à malice » de 2006 et de « neige, neige blanche » de 2007)

Ce jeu a l'avantage d'être proposé à l'ensemble de la classe et d'aider progressivement les élèves à élargir leur ambitus.

Recherche d'une qualité vocale dans les aigus : c'est en basculant légèrement le bassin vers l'avant pour déverrouiller les genoux et en s'ancrant davantage dans le sol que l'on accèdera plus facilement aux notes aiguës.

Apprenez également aux enfants à lever les sourcils au moment de chanter une note haute sans tendre le cou ni relever la tête.

## **Diriger un chant.**

De nombreux enseignants laissent chanter leur classe sans la diriger.

Une direction est indispensable à

- la netteté et l'ensemble des démarrages
- la stabilité du tempo (vitesse de la pulsation)
- la gestion des respirations et des nuances

Le moment de chant en deviendra plus convivial et permettra un recentrage très bénéfique du groupe-classe.

## **Démarrage et fin d'un chant, respiration du chef,...**

Quelques consignes simples semblent utiles pour diriger un chant :

- Evitez de compter avant le démarrage . Un geste de levée (les bras montent) associé à une respiration par ouverture de la bouche vous permettra de faire partir le groupe avec précision.

- La battue est le geste qui se poursuit tout au long du chant. Elle doit rester sobre, non envahissante. Privilégiez une battue de la pulsation : il est inutile de marquer le rythme du texte.

- Pour finir le chant ensemble, faites précéder votre geste d'arrêt d'un signe annonciateur.

N'hésitez pas à faire appel à un conseiller pédagogique pour vous aider à maîtriser les techniques d'apprentissage des chants.

# ARIA de 2000 à 2006

## 2006 « Labyrinthe »

Dans le brouillard gris	J.N. Boyer
Dans le jardin de grand'mère	O. Walch
Devant le beau feu clair	F. Fuchs
Entendez-vous dans le feu	
Le jazz et la java	C. Nougaro
Labyrinthe	B. Sachs
Limace à malice	O. Walch
Limaçon	F. Fuchs
La maison de l'escargot gris	F. Fuchs
Mamie blues	O. Walch
Monsieur l'escargot	J.M. Illi
Monsieur le vent	F. Huc
Le murmure du vent	
La nuit	
Petit chat fait sa toilette	
Petite étoile	C. Melerowicz
Robert	B. Sachs
Sur les bords du Mississipi	B. Sachs

## 2005 « Tout change »

Maximagie	F. Fuchs
Dormir dans tes rêves	Goun
C'est une marionnette	G. Duparc
Par enchantement	A. Dubois
Le grêlon	D. Haberkorn
La java des couleurs	C. Vaniscotte
Chanson de la Seine	F. Vellard
Yangolé	
Le p'tit pois	P. Roussel
Berceuse magique	B. Sachs
Anna	P. Roussel
Recette	C. Vaniscotte
La ronde des claviers	B. Wisson
La Baba Yaga	J. No
Tout change	B. Sachs

## 2004 « Au fil d'Aria » 3

Rock and drôle	D. Haberkorn
A la Claire fontaine	
La java des gaulois	B. Lelou
Etrangement	R. Didier
La licorne	
Nomade	M. Bernard
La ville que j'ai tant aimée	Tri Yann
Quelle belle vallée	D. Annegarn
Goutte blues	J. Humenry
Rupture de stock	C. Engel

## 2004 « Au fil d'Aria » 2

vagues, vaguelettes	H. Dès
Si tu pars en voyage	J. Akepsimas
Une chanson pomme	G. Vigneault
Le pingouin	M. Henchoz
Chanson pour Juju	J.L. Ronget
Brigolette	C. Oriol
Hibou et marabout	M. Henchoz
Les nuages	B. Sourisse
Tic tac blues	O. Delgutte
Faire de la musique	H. Dès
La lune	A. Rétif
Les fantômes	C. Fonfrede
Bonjour	D. Haberkorn

## 2004 « Au fil d'Aria » 1

Bonjour	D. Haberkorn
Fantastique	B. Sachs
Au pays des pingouins	G. Prevel
Contre le mur de la maison	J. Lemay
Le petit moteur	H. Dès
Les trois canards	J. Ollivier
Le petit bateau	
Cinq gros pois	S. Hayes
Les enfants de Montpellier	J. Wuytack
Sainte Maritaine	
Ma dent de lait	J. Akepsimas
Une fourmi	N. Snitselaar
Un escargot	C. Geoffray
Souris celte	S. Perron-Goix
Dans mon sac à puces	F. Pohl

## 2003 « Le son des choses »

---

Faire de la musique	H. Dès
Fantastique	B. Sachs
Je pars en Afrique	O. Delgutte
Dans mon sac à puces	F. Pohl
Kitchen Follies	D. Haberkorn
Chanson pour Juju	J.L. Ronget
Le caillou	F. Fuchs
O.S.M.	B. Sachs
Krimskramsmaschine	F. Fuchs
Allons danser	
La ronde des poubelles	D. Haberkorn
Le beau biridon	G. Péquignot
Le colporteur	S. Waring

## 2002 « Ici et ailleurs »

---

Bonjour	D. Haberkorn
Ici et ailleurs	B. Sachs
Un escargot	C. Geoffray
Nomade	M. Bernard
Au pays des pingouins	G. Prevel
Partir	M. Fombeure
Voiture-balai	D. Haberkorn
Une poule à Pékin	J.J. Commien
Où allez-vous ?	P. Chêne
Les enfants	J. Wuytack
Tzigane	
Les miroirs dans la boue	W. Sheller
Am Mississippi	F. Fuchs
Né quelque part	M. Le Forestier

## 2001 « Pochette Surprise »

---

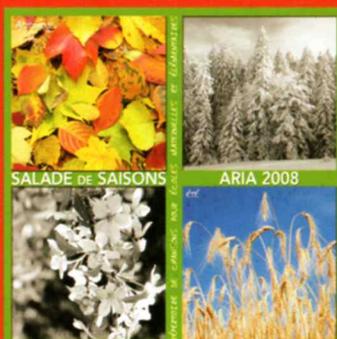
Yé yé c'est beau	O. Delgutte
Ma dent de lait	Mannick
Far West	H. Dès
Les fantômes	C. Fonfrede
Ma trottinette	E. Hebert
L'ogresse	S. Waring
Le petit bateau	
Etrangement	R. Didier
Contre le mur de ma maison	J. Lemay
Soum, soum	
Vole haut	A. Sylvestre
Les anniversaires	M. Henchoz
La croisade des enfants	J. Higelin

## 2000 « De temps en temps »

---

Tic tac blues	O. Delgutte
Le petit moteur	H. Dès
Rupture de stock	C. Engel
Petites boîtes	G. Allwright
Alphabet	W.A. Mozart
Ronde d'automne	
Tournent les jours	E. Daniel
La chanson de la semaine	D. Haberkorn
L'autre rive	D. Haberkorn
Tout doux va l'horloge	K. Karow
Nie kein tick tack mehr	F. Fuchs
La java des gaulois	B. Lelou

A PARAÎTRE



EN SEPTEMBRE 2007

RÉALISÉ PAR LES CONSEILLERS PÉDAGOGIQUES EN ÉDUCATION MUSICALE  
DE L'INSPECTION ACADÉMIQUE DU HAUT-RHIN

AVEC LE SOUTIEN DE L'ASSOCIATION MUSIQUE ET CULTURE DU HAUT-RHIN  
CITÉ ADMINISTRATIVE - DPE - BP 70548 - 68021 COLMAR CEDEX - TÉL. : 03 89 24 84 31  
site Internet : <http://www.musique-culture68.asso.fr>  
Courriel : [musique-culture68@laposte.net](mailto:musique-culture68@laposte.net)

*A* MUSIQUE  
ASSOCIATION  
ET  
*C* CULTURE  
DU HAUT - RHIN

**Crédit Mutuel**  
Enseignant  
[www.cme.creditmutuel.fr](http://www.cme.creditmutuel.fr)  
9 place de Latre de Tassigny  
68000 COLMAR  
Tél. 0820 00 08 96  
5 place de la République  
68100 MULHOUSE  
Tél. 0820 00 62 16

inspection académique  
Haut-Rhin  
**É**  
Éducation  
nationale  
académie  
strasbourg

Conseil Général  
  
**Haut-Rhin**